

Unité 3

Bonnes ou mauvaises? Les notes.

Au collège, les élèves français n'ont plus des lettres comme dans la petite école. Ici, ils ont des notes! Pour tous les élèves français, c'est très important¹ d'avoir la moyenne. Et c'est combien, la moyenne? Voilà des éléments de réponse.

En France		En Allemagne	
20	20/20 Ça, c'est le maximum (vingt sur vingt)! Mais en France, les profs ne donnent pas souvent cette note ...	1	«Sehr gut»! Bravo! Tes parents sont très contents, et très fiers, non?
18-19	Là, les parents sont très contents! C'est comme un «sehr gut» en Allemagne.	2	«Gut», c'est bien! En France, 11 et 12, c'est entre «2 -» et «3 +» en Allemagne.
16-17	Et ça, c'est «2+», «gut» et un peu plus!	3	«Ausreichend». Bravo! Tu as la moyenne allemande!
13-15	En Allemagne, c'est comme un «gut» ...	4	Ce n'est pas bien, désolé ...
12	C'est plus que 11 ... mais moins ² que 13!	5	Et avec un cinq, c'est pas génial non plus!
11	C'est presque bien, mais on peut faire plus!	6	Oh là là ... Qu'est-ce que tes parents vont dire?
10	Ouf! La moyenne! Les parents sont (presque) contents ...		
6-9	Pas génial non plus ³ .		
1-5	Toujours très très mauvais ...		
0	C'est très très mauvais, c'est même la cata!		

Vis-à-vis

Dans un collège français, il y a des salles de cours, une salle pour les profs, mais aussi une infirmerie, un CDI, une cantine et une cour de récré. Mais ce n'est pas comme en Allemagne: il y a des grilles devant l'entrée et tout le monde ne peut pas rentrer dans le collège.

A toi!

1. Pour les élèves français, la moyenne, c'est très important. Et toi, qu'est-ce que tu en penses? Et pour tes parents?
2. Tu trouves que les notes donnent envie (*Lust machen*) de bien travailler au collège? Pourquoi (pas)?

1 important,e wichtig 2 moins ... que weniger ... als 3 non plus auch nicht